

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 10 (655) • Cedad, četrtek, 11. marca 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

Praznovanje mednarodnega dneva žena v Špetru an Škrutovem

Naš dan mimoze

S sarcam v naši kulturi, z mislijo v nasrečni Bosni

S sarcam an pametjo obarnjeno v našo sloviensko kulturo, ki je hvala Bogu sele živa an vitalna, pa z mislijo na žene, ki tarpe narbuj brutalno fizično an moralno violence v Bosni an zatuo imajo potrebo naše solidarnosti, je predsednica Zveze beneskih žen Bruna Dorbolò v pandiejak odparla v Škrutovem ženski praznik. Ne samuo, obljubila je, de kupe s furlanskimi an slovienskimi ženam se napravi an dokument v podpuoro mednarodnega sodišča, za de pregleda an obso di vse violence, ki jih žene an možje tarpe v tisti nasrečni daržavi.

Potle se je začel pa praznik, ki nam vsako lieto puno pomeni. Osmi marec je adna od riedkih parloznosti, ko imamo veseje gledat an poslušat naše Benesko gledališče. De ga imajo naši



Loredana Drecogna, Pia Chiabai an Aldo Clodig so napisal tekste za osmi marec, ki je an lietos parklicu puno judi v Škrutove

judje radi se je pokazalo an v pandiejak zvečer v Škrutovem, kjer se je zbralo puno-puno judi iz vsieh naših dolin. "Manjku ankrat na miesac bi bluio trieba naprav nas slovienski teatro"

je jau an mož. Magar deb' se moglo!

Posmejal smo se iz sarca vičkrat med predstavo an tudi veselo smo jo zapiel. Se buj kuražno smo piel potle vsi kupe po festi.

Naj povemo, de se je an lietos osmi marec odparu v Špietru v Beneski galeriji, v nediejo je bila večerja v Klodieu, v pandiejak pa pravi guod za vse žene.

beri na strani 3

V Topolovem šele čakajo

Obnova po potresu

Dezelo Furlanijo-Juljisko krajino predstavljajo po Italiji kot primer dobrega upravljanja se posebej ko je govor o obnovi po potresu, ki naj bi jo zgledno izpeljali. In dejansko v primerjavi z drugimi potresenimi kraji v južni Italiji pozitivna ocena drži. V resnici pa se je začel ugled majati, po sodnih težavah deželnega odbornika Benvenutija in se posebej po arestu, v torek, bivšega poslanca in podpredsednika deželnega odbora De Carlija. Vse je sedaj v rokah sodnikov in bo treba počakati razplet dogodkov.

Kar pa se tiče Benečije se odprto važno poglavje obnove potresenih domov, ki so posebne zgodovinske in kulturne vrednosti. Deželni zakon predvideva, v znamenitem 8. členu, sanacijo teh stavb pod nadzor

stvom spomeniskega varstva. Primerov zgledne sanacije je tudi v Benečiji več, vsa vas Topolovo, v grmiski občini, pa caka.

Slo je mimo že več kot 10 let in lastniki hiš, nekateri so medtem casom že umrli, sele čakajo. Stavbe so v izrednem slabem stanju, predstavljajo celo veliko nevarnost za mimoidoče, prepovedali so jim kakršenkoli poseg, obnovitvena dela pa odlašajo iz poletja v poletje. Paradoks je, da na eni od šestih hiš so pred leti že začeli delati, nakr je prisel telegram iz Dezele, ki si je prisvojila vse pristojnosti, ki so bile prej v rokah občine. "Ne moremo več čakati", sta nam rekla Joelle in Aldo Trusgnach. "Pravijo nam, da denar je, projekti so nared, podjetje tudi. Kje an zakaj se je vse ustavilo?"

beri na strani 2

Poslanec De Carli aretiran

"Tangentopoli" tudi v naši deželi podira politike in industrije kot keglje na tekmovalni stezi. Prejšnji teden so pordenonski preiskovalci aretirali gradbenika Claudia De Eccherja, ki je priznal, da si je s podkupninami (govoril je o dveh vidnih vladnih strankah) zagotavljal delo s strani javnih uprav.

De Eccher je za sabo potegnil še več vidnih političnih predstavnikov. Med njimi je precejšnje presenečenje povzročila aretacija bivšega socialističnega poslanca Francesca De Carlija, ki so ga aretirali v torek pod obtožbo izsiljevanja z javnega položaja.

Ceravno vsebina obtožbe ni še znana, vse kaže da gre za nepravilnosti med obnovo Pušje vesi (Venezia) v času popotresne obnove.

Politični komentatorji znajo povedati, da bodo zadnje aretacije povzročile val dodatnih sodnih preiskav in da ni izključeno, da se bodo sodniki lotili tudi nekaterih vidnih deželnih politikov, ki imajo funkcije v javnih upravah oziroma v samem parlamentu. Kompozicijo domin, ko se začne sesuvati, je težko zastaviti.

Marinig boccia Savorgnan

Cosa sta succedendo nel PSI udinese? La domanda è quanto mai lecita e ci si chiede con quali prerogative il partito del garofano si presenterà al congresso provinciale indetto per il 4 aprile.

Tangentopoli ha fortemente scosso la stabilità di questo partito, nel quale, così sembra, si è aperto un confronto a tutto campo sul futuro del PSI stesso.

Ed in questo modo diversificato di vedere il ruolo del partito è nata la diatriba tra il segretario provinciale Manlio Savorgnan e la Commissione regionale di garanzia del Psi, guidata da Firmino Marinig.

La commissione, infatti, ha sospeso dall'incarico con effetto immediato il segretario provinciale Savorgnan reo di aver più volte ommesso di presentare alcuni documenti richiesti dalla Commissione regionale.

La sospensione, come è stato detto dallo stesso Savorgnan in una conferenza stampa, "è stata respinta dal direttivo provinciale in quanto non può in nessun caso interferire con le decisioni politiche assunte



Firmino Marinig

dal gruppo dirigente."

A questa posizione della dirigenza udinese il presidente della Commissione regionale di garanzia prof. Firmino Marinig ha risposto con una nota per la stampa in cui sottolinea che i membri della commissione, con voto unanime, hanno deciso per la sospensione del segretario Savorgnan il quale ha 30 giorni di tempo per ricorrere alla Commissione nazionale di garanzia.

segue a pagina 2

Mercoledì assemblea della Comunità montana a S. Pietro

Molta carne al fuoco

In discussione anche numerosi ordini del giorno e mozioni

Molta carne al fuoco all'assemblea della Comunità montana delle Valli del Natisone, convocata per mercoledì 10 marzo. Accanto alla presa d'atto delle dimissioni di due consiglieri DC di Grimacco, Lino Scuoch ed Ettore Angelini, saranno probabilmente i punti che riguardano storni e variazioni di bilancio ad impegnare più intensamente i consiglieri.

C'è poi tutta una serie di documenti, mozioni ed ordini del giorno, sette in tutto e tutti tranne uno presentati

dal sindaco di San Pietro al Natisone Firmino Marinig, che animeranno la discussione. I temi proposti all'attenzione del resto sono di grande portata e coinvolgono il futuro stesso della nostra comunità. Il consigliere socialista chiede all'assemblea di esprimersi sul fenomeno del nazionalismo e di combattere sul nascere associazioni e gruppi politici che si rifanno alle ideologie fascista e nazista. In un altro documento si invita il parlamento italiano a legiferare su tutte le questioni e-

conomiche e culturali che coinvolgono le aree di confine. Altro tema importante è quello dell'istituzione di una zona franca a cavallo del confine, proposta dal comune di S. Pietro e fatta propria anche da quello di Tolmino.

Di tutto ciò vi daremo conto sul prossimo numero.

V nedeljo bo na Trbižu koncert "Koroška poje"

Slovenski zunanji minister Lojze Peterle in državni tajnik zadolžen za Slovence po svetu Peter Vencelj bosta prisostvovala v nedeljo ob 14.30 v kulturnem centru na Trbižu zborovski prireditvi Koroška poje, ki jo prirejajo Krščanska kulturna zveza iz Celovca, Slovenski klub iz Kanalske doline in Glasbena sola iz Zabnic.

To je prvič, da se prireditvi s Koroške preseli na Trbisko in da pri njeni realizaciji sodelujejo tudi sloven-

ske organizacije iz Kanalske doline. Prisotnost samega zunanjega ministra pa daje nedeljskemu koncertu se posebni pečat.

Na prireditvi se bo predstavilo devet skupin, med katerimi tudi Višarski kvintet iz Ukevi, moški pevski zbor iz Zabnic, mešani pevski zbor Pod Lipo iz Barnasa ter Gruppo corale s Trbiža.

Po koncertu bo sledila družabnost v prostorih Mangarta v Zabnicah.

● *L'attesa di Topolò
Dalla Slovenia
pagina 2*

● *Le origini di Idria
Vskadanje življenje
z Beneskim
gleda liščem
stran 3*

● *Pogovor z
župnikom Gujonom
stran 4*

● *Zlata poroka
stran 5*

● *"Palestinizacija"
Bosne
DC in rosso
Grappa clandestina
pagina 6*

● *Monte Matajur
vicina alla vetta
pagina 7*



A destra i coniugi Trusgnach accanto alla loro casa. Sotto un'altra vecchia abitazione di Topolò in attesa di essere ristrutturata

Da anni alcune famiglie attendono che la Regione dia il via alla riparazione di edifici ormai pericolanti. La vicenda raccontata dai coniugi Trusgnach



L'attesa di Topolò

Le case rischiano di cadere su se stesse senza l'intervento delle Belle Arti

È una vicenda che si trascina avanti da almeno 12 anni, quella che riguarda la riparazione di alcune vecchie abitazioni di Topolò, ad opera delle Belle Arti, grazie al famoso articolo 8 della legge regionale n.30 del 1977, meglio nota come legge sulla ricostruzione. Nei nostri paesi molte case sono state ristrutturate in questo modo, diventando dei veri e propri gioielli. Non così per Topolò, che è rimasta finora a guardare.

La denuncia viene dalla famiglia di Aldo Trusgnach, che vive a Topolò assieme alla moglie Joelle, francese. Il 30 marzo 1981 Trusgnach firma un progetto regolarmente approntato secondo le modalità previste dalle Belle Arti per poter ristrutturare un'abitazione di sua proprietà. Nel maggio del 1986 è ancora in attesa che inizino

i lavori. "L'edificio è pericolante - avverte in una lettera indirizzata al comune di Grimaudo, alla Comunità montana ed alla Regione - e necessita di immediati restauri". Riceve solo una risposta dell'amministrazione comunale, che lo rimanda alla Regione. "All'inizio erano i Comuni ad indire l'appalto - spiega oggi l'architetto Renzo Rucl - poi, dopo gli accorpamenti, è intervenuta la segreteria regionale per la ricostruzione". La quale nell'ottobre del 1987 informa Trusgnach che il suo edificio è stato inserito in un nuovo elenco di opere da realizzare.

Poi più niente, fino ad una lettera del 1991 - sono passati 10 anni dalla firma del progetto - del consorzio delle imprese, che ha individuato una ditta di Roveredo in Piano come esecutrice dei

lavori. Ma poi ancora silenzio. Come mai? Trusgnach e l'agguerrita moglie insistono presso gli uffici regionali e scoprono, all'inizio di marzo, che "tutti i documenti sono pronti, la Regione deve solo firmare e potrà iniziare la procedura d'appalto". Non resta che sperare.

Nella stessa condizione della famiglia Trusgnach si

trovano altre famiglie di Topolò, quella di Marcello Filipig e dei fratelli, di Mario Filipig e della sorella Silvana, di Lidia Bucovaz. Le loro case, inutilizzate da anni se non come magazzino, rischiano di cadere su se stesse senza un intervento edilizio efficace. Ma occorrerà aspettare ancora tanto?

Michele Obit

Socialisti separati in casa

dalla prima pagina

"Nessun organo diverso, tanto meno parte del direttivo provinciale, colpevole quanto il segretario per la pessima gestione e conduzione del partito - leggiamo nella nota - è legittimato a modificare la decisione assunta. La presa di posizione del segretario dimostra la totale insofferenza e la completa mancanza di rispetto delle norme e delle regole interne al partito, delle quali il segretario politico dovrebbe essere il garante e il più strenuo difensore" conclude il presidente della Commissione Marinig. Cosa succederà? Difficile prevederlo. Sta di fatto che il prossimo congresso provinciale si preannuncia molto caldo e senza esclusione di colpi.

Brancati bo donas v Čedadu

Mario Brancati, deželni odbornik (asesor) za zdravstvo se bo donas srečju v Čedadu, ob 18. uri, s petnajstimi županji tistih kamunov, ki spadajo pod čedajsko Usl.

Na telem srečanju, ki sledi za par teden veliki manifestaciji usih naših občinskih uprav v gledališču Ristori, bojo govorili, ku tekrat, o čedajskem spitalu.

Ze vesta, de Dezela napravlja an proget za parparat kiekki tudi na kar se tice zdravstva. Na dan je bla parsla misel zapriet nieke spitalu, an med teli mi je tudi čedajski. Donas Brancati pride praviti zadnje novice o telem problemu.

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

Paghe ridotte come cura?

La perdita dei mercati jugoslavi, il difficile passaggio ai più esigenti mercati dell'Europa occidentale, le conseguenze negative del vecchio sistema real-socialista, il costo elevato dell'indipendenza: queste le cause principali delle difficoltà economiche della Slovenia. Il prodotto nazionale è cominciato a scendere nel 1991, il calo più forte si è registrato nel '92, mentre per quest'anno è prevista la stagnazione e soltanto verso la fine dell'anno dovrebbero vedersi i primi segni della ripresa. Tuttavia i redditi reali degli occupati sono aumentati. Secondo i dati statistici, verso la fine del 1991 e all'inizio del 1992 il salario mensile era di 400 marchi, ora è salito a 650 marchi. Il calcolo non è preciso, visto che il rapporto tra marco e tallero è stabile ed il tallero è sopravvalutato. Rimane il fatto che la popolazione consuma più di quanto produca.

Due sono le scelte possibili: abbassare i salari, equilibrare entrate ed uscite, oppure lasciare le cose come stanno, abbandonate all'anarchia, il che però produce inflazione, il cui peso maggiore si scarica sui più deboli, oltre a determinare perdite all'economia e frenare lo sviluppo. Per la Slovenia è razionale soltanto la prima opzione che però richiede una cura drastica delle cause dei mali: bassa produttività, diminuzione della produzione e dunque riduzione del prodotto nazionale. Questo nodo va sciolto, vanno aumentati i profitti per poter nuovamente aumentare la parte della torta destinata ai consumi personali.

La Slovenia si è incamminata sulla strada giusta con determinazione. Tutti gli economisti e in linea di principio anche i politici concordano con la necessità di ridurre l'aumento dei salari. Il problema sta nei dettagli e nei rapporti politici. E qui si sono verificati aspri contrasti. In primo luogo c'è stato un accordo tra sindacati e Camera dell'economia che hanno sottoscritto il contratto di lavoro. Il governo, de-

terminato a controllare questa scelta, ha approvato una legge d'intervento sulla materia, fissandone i principi e introducendoli con un ferreo controllo da parte della polizia finanziaria.

La legge è stata approvata dalla coalizione di governo, composta oltre che dai democratici cristiani e dai liberaldemocratici anche dalla Lista unitaria che è un partito democratico di sinistra. E qui c'è stato il blocco. Dapprima hanno polemizzato i sindacati sostenendo che si tratta di una legge d'intervento di vecchio tipo che ha portato ad un blocco dei salari per tutti, tranne che per i politici, e soprattutto che non ci sia un programma governativo di politica economica.

Il parlamento è composto da un'assemblea nazionale che ha potere legislativo e dal consiglio nazionale che è un organismo consultivo, composto dai rappresentanti delle categorie economiche e delle comunità locali e fondamentalmente di orientamento di sinistra. Tra le sue competenze anche quella di respingere una legge, porre il veto. Ciò significa che la legge in questione deve essere nuovamente votata dal parlamento, la seconda volta con una maggioranza qualificata di 46 parlamentari su 90, indipendentemente dal numero dei presenti. La lista unita ha corso il rischio di perdere la sua base e ha quindi cambiato opinione, proponendo una nuova legge che prevede una riduzione dell'indennità di contingenza per tutti e soprattutto per i parlamentari, l'adeguamento del testo della legge a quello sottoscritto dai sindacati e Camera dell'economia ed altre modifiche ancora tutte tese alla firma di un patto sociale ed alla creazione di un ampio progetto economico-sociale.

La situazione si è dunque complicata ed in questo momento (lunedì 8 marzo) ancora non si sa come se ne uscirà. Per martedì è stato convocato il parlamento per la votazione. Si giungerà ad un compromesso, e se sì di che natura sarà?

Pika na i

Il puntino sulla i

Ce je kdo sledil torkovemu večernemu omizju na ljubljanski televiziji, na katerem so sodelovali vidni predstavniki političnih strank, je kaj kmalu spoznal, da se tudi slovenska politika ne oddaljuje od tiste, ki smo jo navajeni v Italiji. Zdelo se nam je, da sledimo italijanski politični tribuni, ki vsakdo ima resnico v zepu in ko tisti, ki je do včeraj sedel v vladi, danes z opozicijskega stolčka meče blato nad onimi, ki so v vladi ostali. "Besede, besede, besede", je svojčas prepevala Mina. In res veliko besed, veliko prepričevanja o lastni nezmotljivosti in itd. "Sicer to je davek, ki ga je treba plačati v pluralni in demokratični družbi, ki je zrastle iz enoumja", se sliši naokoli. Ostanimo optimisti: besedam vendarle sledijo dejanja!

L'autonomia della Chiesa

Il papa Giovanni Paolo II ha istituito la Conferenza episcopale slovena. La decisione è stata annunciata dal nunzio apostolico msgr. Pier Luigi Celata al metropolita di Lubiana Alojzij Sustar. Con l'istituzione della Conferenza episcopale slovena il Sommo pontefice ha sottoscritto pure il suo regolamento che è stato presentato al Papa dal cardinale Gantin, prefetto della Congregazione dei vescovi.

L'Unione a Roma

Nell'ambito delle trattative tra la Slovenia e l'Italia

Conferenza episcopale slovena

una delegazione dell'Unione Italiana sarà ricevuta oggi e domani a Roma dalle commissioni esteri della Camera e del Senato.

Una delegazione della comunità degli italiani è stata ricevuta pure dal presidente della Slovenia Milan Kučan. Durante l'incontro i rappresentanti della minoranza hanno espresso al presidente sloveno le preoccupazioni per la divisione della comunità in due entità statali e per tutta una serie

di problemi di carattere economico, culturale e dell'informazione.

Radio e TV private

Anche in Slovenia le radio e le TV private sono in aumento. Dopo la legge sulla liberalizzazione radiotelevisiva sono state aperte quattro stazioni radiofoniche a Slovenj Gradec, Celje, Velenje e Domžale. A queste, nei prossimi mesi, si aggiungeranno altre quattro TV e dieci radio locali delle quali una a Caporetto

ed un'altra a Isola.

Bambino scippato

Un bambino di 10 anni di Nova Gorica è stato nei giorni scorsi scippato dal suo zainetto in cui teneva la tuta e le scarpe da ginnastica.

L'episodio, avvenuto nel centro cittadino, si è svolto nel modo più assurdo e poteva finire pure in tragedia.

Infatti lo scippatore, prima di derubare il bambino, lo ha investito con l'automobile.

"Slobodna Dalmacija" in sciopero

I giornalisti ed i tipografi del quotidiano di Spalato "Slobodna Dalmacija" sono di nuovo scesi in sciopero per protestare contro la decisione di Zagabria di asservire il giornale che viene reputato l'unico indipendente in tutta la Croazia.

Kučan in Francia

Il presidente della Slovenia Milan Kučan, accompagnato dal ministro degli esteri Lojze Peterle, è stato

in visita ufficiale in Francia. Durante l'incontro con il presidente francese François Mitterand si è parlato della collaborazione tra i due paesi e del problema della guerra in Bosnia.

Whirlpool a Tolmino

La Metalflex di Tolmino, fabbrica di componenti per elettrodomestici, ha stipulato recentemente un accordo di collaborazione con l'americana Whirlpool.

Va detto che la Metalflex è una delle poche aziende della vicina Slovenia che in questo momento di crisi economica generale è in costante crescita.

Ženska umetnost za mir na svetu

Po večletnem presledku se je tudi skupina aktivnih žensk iz Cedad odločila za praznovanje mednarodnega dneva žena v duhu kulture in kulturnega ustvarjanja. Tako so v nedeljo popoldne ob številni prisotnosti odprli zanimivo slikarsko razstavo v prostorih ustanove Soms. Razstavljale so svoje dela umetnice, predvsem iz Cedad, pa tudi iz drugih krajev naše dežele.

Na vabilo čedajskih žen se je odzvalo kakih 25 umetnic, ki s svojimi deli so želele izpricati ustvarjalni odnos do življenja, s posebnim poudarkom na vrednoti, ki je v današnjem času vse bolj ogrožena se posebej v sosednjih krajih, na vrednoto miru. Z razstavo so želele hkrati izraziti solidarnost bosanskim ženskam, ki so žrtve kriminalnega fizičnega in moralnega nasilja. Tej pobudi naj bi v kratkem sledile še druge.



Teresa Lendaro, Sabrina Zannier in Donatella Ruttar v Beneški galeriji

Arte al femminile nella Beneška galerija

Il dono della mimosa alle donne delle Valli del Natisone e del Cividalese. Teresa Lendaro l'ha fatto simbolicamente già sabato scorso con una sua mostra, inaugurata presso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. Si tratta di una mostra retrospettiva che copre un arco di tempo di 7 anni, dal 1987 al 1993, ed abbraccia uno spazio geografico e culturale che va dall'Argentina, dove l'artista è nata, da genitori originari di Lusevera, all'Europa e la sua cultura classica per fermare poi l'attenzione sul Friuli ed in particolare sulla nostra porzione di terra dove è ritornata nel 1990, la

terra delle radici, che è prima di tutto un fatto di ricerca interiore e psicologica.

Il percorso artistico e creativo di Teresa Lendaro che ha iniziato la sua ricerca, l'esplorazione del territorio, della città di Buenos Aires, attraverso la macchina fotografica per poi utilizzare diversi materiali e tecniche pittoriche, è stato illustrato al folto pubblico dal critico d'arte Sabrina Zannier, mentre il benvenuto all'artista ed al pubblico è stato porto dal sindaco di S. Pietro Firmino Marinig e dalla presidente dell'Associazione artisti della Benecia, Donatella Ruttar.

Vsakdanje življenje v Benečiji

s prve strani

Vse se gaja v beneški gostilni. Ta na nin kraj je ostier (Roberto), ki kadar se atmosfera razgrije an se dva pijanca začeta preveč preperjat an potiskat (Renzo an Franco) vetegne uon ramoniko, začne gost an vsi možje, ki sedijo za mizo (zbor Matajur) jo veselo zapojejo.

V tolo sceno se vključijo tri zgodbe našega vsakdanjega življenja donas an včera. V parvi je protagonist televizijon, ki je paržgan od jutra do večera. Mama (Loredana) gleda telenovelas, oca (Mario) partite an kar gredo vsi spat čaka pa na ...Velik zlah. Med adnim programam an drugim nie-majo se cajta se poguorit med sabo, z otruoem (Massimo an Cristina), ne s sosiedo (Ano) an samuo kar se jim vederba TV zastopijo, de se more an drugač živiet. Se perfin sestra od gaspudinje, ki je mestra (Graziella) poškrus gleda telenovelas, sosed, ki je parsu postrajat vrata (Pio)



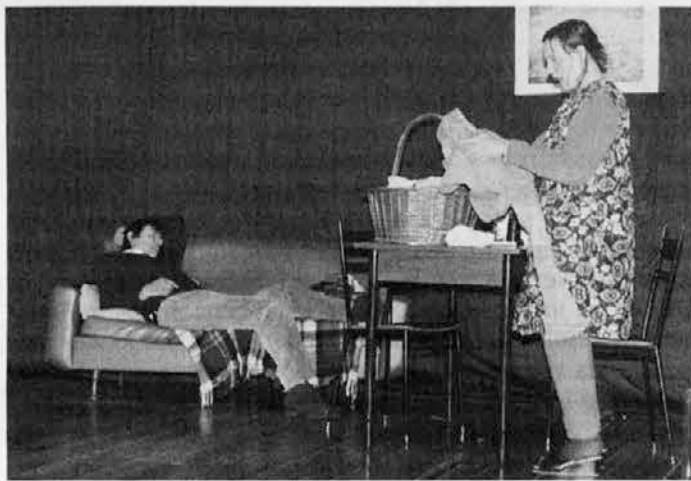
gleda... pa njo an jo objema v spomin na mlade lieta.

Buj pozno se odpre rifletor na mlado zeno, al so d-vie, ki sada je pruot kadizu an cigaretam, sada ga zvestuo parže an potegava, ankrat je liepa, potle bleda, zagarljena an puna kasja...

Trecja scena se gaja pa v adni hiši, kjer dvie stare sosiede, v čarno obliečene, pobožne an "postene", se usafavata zvečer za zmolit rožar. Med adno Česčena si Marija an Sveto Marijo, grede ki moleta, pa "obdie-

lata" vso vas an si povesta vse kuante an basade.

Ljudje, ki so se zbral v Skrutovem v liepem stevilu, so se posteno smejal. Pa ne samuo. Vsi so se čul doma v pravcah an v atmosferi. An kadar so na odru piel naše beneške piesmi, je potihem vsa sala jim pomagala. Takuo de smo bli vsi atorji. Barki tisti od Beneškega gledališca, barki tisti od zbora Matajur an bardak reziser Aldo Clodig, ki je vse takuo lepuo povezu.



Dvie scene iz letošnjega praznika za 8. marec v Skrutovem

I primi documenti a Cividale - 3

Le origini di Idria

I primi ricercatori minerari di Cividale, pare, non ebbero particolare fortuna e scavarono soltanto gli strati superficiali, contenenti mercurio. In ogni caso non avevano l'esperienza ed il successo dei loro diretti concorrenti, provenienti dalle regioni austriache, che erano giunti ad Idria già nell'estate del 1493 ed avevano ottenuto da Venezia il diritto di scavare pozzi.

Secondo alcune informazioni, la società mineraria "tedesca" sarebbe stata allora costituita da 200/300 persone, un dato questo probabilmente esagerato. È vero però che allora si era costituita ad Idria una numerosa comunità di minatori di lingua tedesca. Non si sa quante persone contasse invece la società mineraria cividalese, probabilmente molte meno. Visto che dopo l'arrivo dei "tedeschi" si era dimostrato che la miniera era molto ricca, Cividale (i consorti) iniziò ad invitare i propri cittadini a stabilirsi a Idria.

La dott. Verbič pensa che quest'invito sia stato raccolto dai Chiuch (Cuk) di Cividale che avevano allora case e possedimenti a Caporetto, Staro Selo e Trnovo. Nel 1600 possedevano anche ad Idria numerose baracche con orto annesso e ancor oggi questa famiglia vive ad Idria.

È comprensibile l'inquietudine di Cividale all'arrivo della concorrenza che alla fine del 1493 non consentì agli inviati di Cividale di prendere visione dei pozzi e del paese. Il fenomeno della massiccia presenza di minatori tedeschi a Idria fu interpretato come un tentativo dell'imperatore Massimiliano di sottomettere gradualmente tutta la valle di Idria.

Per questa ragione i consorti rafforzarono il castello di Tolmino e richiamarono l'attenzione sul fatto che il dirigente dei "tedeschi" di Idria, Cozander, era un abile comandante militare.

Quando queste preoccupazioni risultarono senza fondamento, tutta l'attenzione dei cividalesi e dei consorti tolminesi si rivolse

nuovamente verso la miniera. Il loro desiderio era che i veneziani rinunciassero ai propri diritti sulla miniera ed agli utili conseguenti. Sostennero che il Tolminese assieme ad Idria era una loro proprietà privata, rivendicarono per sé i profitti derivanti dalla miniera e promisero che avrebbero utilizzato il ricavato della vendita del mercurio per rafforzare le postazioni di difesa. Venezia naturalmente non cedette. Al contrario continuò a inviare ad Idria i propri amministratori, continuò a riscuotere le tasse e ad indirizzare il mercato del mercurio e del cinabro verso Venezia. Questi propositi non ebbero però molto successo visto che molta merce veniva inviata illegalmente a nord verso le regioni tedesche.

Il periodo veneziano della storia di Idria si concluse con la guerra asburgico-veneta negli anni 1508-1516. Dopo gli iniziali successi dei veneziani presero la supremazia gli austriaci e nel 1509 le truppe di Massimiliano I occuparono definitivamente anche Idria. Al sovrano interessava soprattutto la miniera che sino ad allora si era molto ampliata e infatti fu divisa in 144 quote di proprietà. Sorprendente è il fatto che la metà delle quote era ancora nelle mani dei soci cividalesi-veneziani. Massimiliano dopo la vittoria requisì 72 quote e le donò alla nuova società (la società di Ahacij), costituita dai suoi alleati in primo luogo dai migliori nobili della Carniola.

Così con il 1509 tutti i cividalesi persero definitivamente i diritti di proprietà sulla miniera di Idria. I consorti tolminesi di origine cividalese persero temporaneamente anche la proprietà sui terreni nella zona di Idria. La riacquistarono però successivamente in seguito al trattato di Worms nel 1521. Durante tutto il XVI secolo poi ci furono contrasti tra le società di estrazione ed i consorti tolminesi, riguardanti per lo più le proprietà.

3-segue

Janez Kavčič

V Nabrežini posvet o naši kulturni stvarnosti v petek

"Polozaj in perspektive naših osrednjih kulturnih ustanov". To je tema prvega dela posveta o kulturi, ki ga v petek 12. marca, ob 16. uri prireja v Motelu Agip v Devinu deželna komisija Slovenske skupnosti za kulturo. Uvodne misli v razpravo bodo podali Rafko Dolhar, predsednik SSG, Joze Pirjevec, predsednik NSK, Adrijan Semen predsednik Glasbene matice, Franka Zgavec, predsednica centra za glasbeno vzgojo E. Ko-

mel in Emidij Sušič, ravnatelj Slorija. Sledila bo diskusija.

Po odmoru se bo posvet nadaljeval z okroglo mizo na temo "Ustvarjalna in umetniška moč naše kulture", na kateri bosta sodelovala tudi dva predstavnika slovenske narodne skupnosti videmske pokrajine Salvatore Venosi in Marino Vertovec poleg Bogdana Kralja, Vladimirja Jurca, Alojza Rebula, Tomaza Simčiča in Franka Zerjala.

Laurea v Nokulah

Imamo med nami se adno dottoressa! Francesca Ciccone taz Nokul (Spietar) se je laureala na Univerzi v Trstu v pandidiejak 1. marca v sodobni zgodovini, Storia contemporanea.

Diskutirala je diplomsko delo o Albanijah an Albaniji v italijanski publicistiki od Berlinskega kongresa do balkanskih vojn an se lepuo, saj so ji dali narbuj vesoko oceno: 110 na 110.

Za nje delo so ji čestitali na Univerzi. Veliko zadovoljstvo je bilo seveda tudi za družino. Vse parjateljce an seveda parjateljji ji lepuo voščijo an ji zelijo, de bi usafala hitro dielo.

Brava Francesca!



Deželna revija o naši folklori

Zadnja številka revije "Itinerari nel Friuli-Venezia Giulia", ki jo izdaja deželna družba za turistično promocijo, je posvečena različnim aspektom folkloru v naši deželi. Uvodni članek je napisal docent antropologije na videmski univerzi Gian Paolo Gri.

Revija predstavlja številne folkorne manifestacije, ki se med drugim redno odvijajo na našem območju, v Cedadu, Centi. Reziji in Nadiskih dolinah.

*Pogovor
s starosto
beneških
župnikov
o sedanjem
položaju
naše skupnosti
ter še posebej
o Slovencih
na Videmskem*



Matajurski
župnik
Pasquale Guion
bo konec meseca
praznoval svojo
84-letnico

Špeterska šola: "To je najlepše kar smo storili za Benečijo"

V Bijacah pred staro beneško hišo z velikim dvoriščem me je sprejel mesanec srednje postave, privezan na vrvi, ki je prijazno lajal in se veselil obiska. Potrkal sem na lesena vrata in kaj kmalu se je pred vhodom prikazal prijazen gospod z ocali, manjše postave in vedrega obraza. Gospoda Pasquala Gujona sem zmotil v mrzlem a sončnem sobotnem jutru, ko je v toplem zakurjeni kuhinji za veliko pisavo polnil bele papirje.

"Veste", mi je rekel, kot da bi se rad opravičil za delo, ki ga je opravljal, "zapisujem svoje misli. Ne vem če bo kaj iz tega nastalo (verjetno je mislil na svojo drugo knjigo), saj se leta kopicijo in načrtovanje je vse težje. Pišem predvsem zato, da bi obrazložil svoja stališča, svoja gledanja na to, kar nas obdaja. Nisem navajen, da mi drugi rečejo, kako naj mislim".

"No, gospod Gujon", sem mu odvrnil, "ravno zato sem prišel na obisk. Zelim vaših ocen glede nekaterih dogodkov, ki so vezani na Benečijo."

Prižgal si je cigareto, pokazal na prazno stolico in mi ponudil kozarček zganja. V svoji običajni nerodnosti sem zavrnil zadnjo ponudbo in ga takoj "obsel" z vprašanji.

"Zanima me, kako gledate na stopnjevanje protislovenske gonje tudi v Benečiji?"

"Veste kaj, to ni nič novega. Od vedno so nas hoteli izničiti in nas onesposobiti. Najprej so nam pravili, da z našim delom želimo priključiti Benečijo Jugoslaviji in nas, tudi duhovnike, imeli za komuniste. Zato so nam poslali Gladio. Danes je povsem isto, le metodologijo so zamenjali: začela se je časopisna gonja.

Isto se dogaja na Trzaskem. Napihili so vprašanje fojb in sploh pozabili na zgodovinske resnice, na fašisti-

cno okupacijo, na taborišča na vse zlo, ki so ga morali utrpeli Slovenci."

"Ker ste že omenil duhovnike, bi nam povedal, kakšna je njihova vloga danes v Benečiji?"

"Malo nas je ostalo, malo je takih, ki se pridigajo po slovensko. Verjetno sem jaz ostal med zadnjimi, ki rabim slovensko besedo pri bogoslužju na Matajurju in v Starmici." Potegnil je parkrat iz cigareta in se zamislil...

"Povedali ste, da je slovenska beseda izredno pomembna. Kaj mislite o špeterski dvojezični soli?"

"To je najlepše, kar smo lahko storili za Benečijo. Vzgoja in izobrazba v materinem jeziku pomenita nas obstoj in razvoj. Prav je tudi, da je sola dvojezična, saj bi otroci in sami starsi težko razumeli poučevanje izključno v slovensčini."

"Vi ste pred letom dni v Kobari-du pozdravili Zvezo Slovencev iz videmske pokrajine. Kaj o njej danes mislite?"

"Zveza je izredno pomembna, saj njen osnovni cilj je delovati v korist slovenstva. V njej so lahko ljudje različnih gledanj in nazorskih pogledov, važno pa je, da vsi delajo v korist našega človeka in Benečije. Zato ne razumem tiste, ki osporavajo zvezi. Sicer, kaj hočete, Slovenci smo bili vedno takšni, da smo s težavo stikali skupaj svoje glave."

"Oprostite, če nadaljujem na tej poti. Važen dejavnik pri uveljavljanju slovenskega jezika je vsekakor pisana beseda. Kaj menite o Novem Matajurju in Domu?"

"Da sta nam izredno potrebna in koristna in da brez njiju bi bila naša skupnost obubožena. Veste za vaš tedenk včasih nekaj pišem in veseli me, da je vaša uredniška izbira sla v smer trojezičnosti: italijansčina, slovensčina

in narečje. Vedite, da nasi ljudje dobro razumejo slovenski knjižni jezik. Ne bodo razumeli kakšnih besed, smisla pa vsekakor. Zato je prav, da se piše tudi v slovensčini. To je vzgojna naloga naših časopisov."

"Konec meseca boste dopolnili 84 let, kljub temu ste vedno tako odločni in zilavi. Odkod toliko energij?"

"Ko sem končal studije, sem bil majevega zdravja pa mi je vojaški kaplan svetoval, naj grem na Matajur, kjer se bom opomogel. Na Matajurju sem župnik že več kot petdeset let, od takrat do danes pa nisem bil se bolan in nisem nikoli potreboval zdravnika."

Te besede sem zapisal s kančkom nevoščljivosti in obenem zadovoljstva, da je Pasquale Gujonu vsaj zdravje prizaneslo, če že ne usoda, da je bil Slovenec v Benečiji in da je kot takšen ključoval vsemu nasprotnemu.

Gujona so rodili v kmečki družini očeta Jozefa in matere Marije Struchil. Po končani osnovni soli je obiskoval licej in kasneje bogoslovje v Vidmu. Svoje dušnopastirsko delo je začel v Mazerolah, stiri let kasneje pa se je preselil na Matajur, kjer je se danes.

Tezko bi bilo opisati, kar je gospod Gujon napravil v korist Slovencev na Videmskem v času fašizma, druge svetovne vojne in v povojni obnovi. Tezko je v par besedah oceniti njegovo vlogo pri širjenju slovensčine, ljubiteljske kulture in sploh slovenstva. Svoja bogata prisotnost v Benečiji obsega tudi knjižno delo (Le genti delle valli del Natisone), s katero je želel "razpihati zerjavico, ki se nekoliko tli pod pepelom v upanju, da bodo drugi se bolje razpravljali o teh vprašanjih, da ne bosta izgubljena ponos in ljubezen do svobode, ki so nam jo zapustili nasi predniki."

Rudi Pavsic

Lettera al direttore

"Noi non siamo Sloveni, lo dice il dizionario"

In relazione all'articolo "I complessi e l'identità", apparso sul Suo giornale il 18.02.1992, sono costretto a replicare nella rubrica "Lettere al Direttore".

Con la mia lettera, apparsa sul Messaggero Veneto il 07.02.1993, rientro infatti tra quelli descritti come "... baluba colonizzati... che hanno avuto origine in questa stessa terra, i quali non celano il loro astio contro chi definisce slovena la nostra comunità...".

Il Dizionario Enciclopedico Italiano (Treccani) alla parola sloveno dà la seguente definizione: "agg. - della Slovenia: la cultura s.; come sostantivo, abitante della Slovenia: uno S., una S., gli S.; e s.m., la lingua slovena".

Come si può vedere, nero su bianco, nessuno delle valli del Natisone è sloveno (a meno che non vi sia nato). Certamente è una definizione molto radicale che però fa capire il senso delle parole, il loro uso, e spesso la travisazione del loro significato.

Un senso è dire "cittadini italiani che parlano dialetto slavo o sloveno", un altro "cittadini sloveni che vivono in Italia": leggendo il Suo giornale si può notare l'uso omnicomprensivo e generalizzato del termine.

Se però si intendono come sloveni delle valli del Natisone tutti coloro che parlano il nostro dialetto e/o discendono da coloro che erano sloveni quando ancora questi erano distinti in tribù e clan (da cui l'etimologia della radice "rod"), è necessario trovare la definizione sotto la parola nazionalismo che si può distinguere in etnico, linguistico e religioso e che, purtroppo spesso, si pronuncia xenofobia.

Tale sentimento, a larga fascia sociale sia orizzontale che verticale, non è la fonte di un'ideologia politica come comunemente si crede ma, anzi, è solo uno strumento usato per ottenere il consenso popolare: esso è frutto dell'immaginazione collettiva che lo descrive come una comunità omogenea dal punto di vista etnico, linguistico e religioso.

Il richiamo ad una qualsiasi forma di nazionalismo, il bisogno di sentirsi diversi e quindi superiori agli altri perché "più puri" è anacronistico nella nostra società pluri- etnica.

L'ancorarsi a posizioni intransigenti di minoranza etnica vuol dire temere ciò che è nuovo o diverso per la paura che il microcosmo in cui viviamo, fatto di sicurezze, scompaia; è sempre la paura che porta a contemplare la presenza costante della minaccia di un nemico al fine di rendere più compatto il collettivo. Oggi come oggi è però maggiormente pericoloso perché, per avere maggior valenza ed imporre il suo ri-

chiamo sulla coscienza popolare, deve per forza di cose estremizzarsi. Ex Jugoslavia docet.

Le opinioni non sono un Vangelo in cui credere: si possono condividere o meno ma soprattutto discutere.

L'impostazione dell'articolo in questione non è di discussione: è costituito da invettive contro i "giuda antisloveni" e l'onnipresente nemico con il solito ritornello fatto più di parole che di concetti.

Come Lei dovrebbe sapere, in qualsiasi Stato di questo mondo, coesistono due o più lingue (nel parlamento ungherese, fino al secolo scorso, le sedute avvenivano in latino): la prima è quella "domestica" o dialetto che ci serve per i normali contatti quotidiani; l'altra è quella "ufficiale" che ci permette di capire e di essere capiti entro lo Stato di cui siamo cittadini e con la quale si redigono atti che possano essere compresi senza bisogno di interpreti.

Nelle valli del Natisone, da quando la sua storia si è potuta scrivere, si è scritto in italiano (o quantomeno quello che sarebbe divenuto tale) e continuato a parlare slavo o sloveno che dir si voglia.

Il ricercare la purezza linguistica del nostro dialetto, forgiandolo e standardizzandolo sull'incudine di una lingua nazionale equivale ad una nuova colonizzazione linguistica tanto da Lei aborrita.

Con lo stesso rigore nella ricerca della purezza dovremmo pertanto cancellare dal nostro vocabolario e dalle nostre tradizioni le famose maschere di Montefosca - i "Blumari" - perché inquinanti della lingua e delle tradizioni slovene. Infatti tale parola deriva dal tedesco "blum" (fiore) ed il rituale dei giri che i "fiorenti" compiono intorno al paese trae origine, prima ancora che dalla Russia medioevale, dall'India e dall'Iran e simboleggia il percorso del sole nel cielo e quindi l'incendio della ruota della vita.

Varrebbe la pena di sacrificarli in nome della "purezza"?

Dovendomi fermare qui per non abusare oltre della Sua ospitalità, ma condensare più di tanto non mi è stato possibile, colgo l'occasione per porgerLe distinti saluti.

Giovanni Iussa

Sul significato di cittadinanza e nazionalità, per quanto ci riguarda, abbiamo sempre avuto le idee chiare. Lo abbiamo sempre detto e scritto, e oggi lo ripetiamo: siamo cittadini italiani di nazionalità slovena. Le due cose non sono affatto in contraddizione, come del resto scrive a chiare lettere la Costituzione italiana che in diversi articoli parla dei diritti delle minoranze ed alla quale ci siamo sempre ispirati.(jn)

In ricordo di due buoni amici

Nei giorni scorsi sono morti due nostri concittadini di Grimacco che è doveroso ricordare per alcune doti che avevano in comune. Giampiero Vasconi e Bruno Mainardis. Il primo era lombardo ed era arrivato tra noi dopo anni di emigrazione all'estero, ove aveva conosciuto e sposato una nostra slovena, il secondo, friulano, era arrivato qui molti anni fa quando la moglie, anche essa friulana, aveva vinto il posto di levatrice.

Entrambi erano due signori. Non per censo, ma per educazione, mentalità, comportamento ed approc-

cio con il mondo locale. Mai che si fossero permessi un'osservazione altezzosa o irrispettosa verso la nostra gente, il suo ambiente e la sua cultura.

Certo entrambi, specie all'inizio, non riuscivano a capacitarsi che gli Sloveni di questa parte del Friuli fossero così servili e soggetti ai giudizi, o ordini, altrui. Questo però non li autorizzava a dare giudizi a vanvera. Siamo troppo abituati alle scorrerie, alla strafottenza, di molte persone che vengono tra noi, in genere per lavorare, e che subito vogliono "nam pamet solit",

vogliono insegnarci cosa siamo, cosa dobbiamo pensare e dire, quali sono i nostri interessi (in genere confondendo tra "nostri" e "loro").

Più costoro difettano per conoscenza e cultura più sono ossessivi e sproloquano. Ovviamente senza la buona educazione. Così abbiamo la tendenza a farci un'idea errata su un grande popolo solo perché veniamo a contatto con cotali esponenti.

Poi è sufficiente avere l'opportunità di conoscere, discutere e lavorare assieme con dei signori come questi due che ci hanno lasciato

per sempre per ricostruire la giusta immagine del popolo italiano, civile, colto, tollerante e permeato di solidarietà.

Pensiamo alla solidarietà quando ricordiamo Vasconi, al suo forte impegno sociale quale animatore per lunghi anni della locale sezione dei donatori di sangue.

Per gli amministratori del comune di Grimacco per tanti anni le sue idee, le proposte, i programmi, le attività con il coinvolgimento di tutti i cittadini specie giovani, sono stati stimolo e punto di riferimento.

E' un esempio da imitare.

Otroc, naš trošt an upanje

An pozdrav iz Garmikà

Pru zvestuo publikamo njih fotografije



Tele so besiede, ki mama an tata so napisal za njih Kajo, za lepo an fršno cici- ca na teli fotografiji, ki v sa- boto 6. marca je dopunla parvo lieto življenja.

Odkar je paršla na tel svi- et je v Bledcovi družin v Malem Garmikù vse buj zi- vu an veselo. Srečan tata je Pio Canalaz, srečna ma- ma pa Nusa Danieliè iz Ko- barida. S ciciço se zvestuo tolijo noni Gildo an Elsa, Edi an Milojka, pru takuo vsa druga zlahta. Tata Pio je an zaveden beneski Slo- venec, ki ljubi nas izik an našo kulturo an ponosno pravi, de mali Kaji na bo mu obedan pravt, da ni pra- va Slovienka, sa' hvala nje mam, ima dvojino, doplih citadinanzo, tisto taljansko an tisto sloviensko.

Kaja, vsi ti želmo, de bi rasla zdrava an vesela an de bi ljubila vse kar je našega, ku tuoj tata an toja mama.

Kaja!
V tvojih bleščecih očeh,
v tvojem prisknem na-
smesku, je vsa našina sreča.
Vse najboljše ob tvojem
prvem rojstnem dnevu
tati in mami.



Vse kaže,
de Angelini
an Bepu
se je zaries
dobro godlo
v telih
50. letih
skupnega
življenja!

V Špietre so zadnjo nediejo februarja imiel zlate noviče

Angelina an Giuseppe: petdeset liet ljubezni

Se an par novicu iz naših dolin, ki je imeu srečo praznovat petdeset liet poroke, petdeset liet skupnega življenja!

Zgodilo se je v Špietre, on je Giuseppe Dorbolò - Jakopiè iz Špietra, ona je Angeli- na Medves iz Marsina. V nediejo 28. febra- rja v špietarski cirkvi so ponovil njih "ja". Z njim so se veselil njih otroc, Pierina, Lu- cia, Angelo, Walter an Loretta, nevieste, zet, navuodi an vsi kupe so preživiel an dan ljubezni an velikega veseja.

"Novičam" želmo, de bi kupe preživie- la se puno an puno liet zdravih an veselih v družbi njih liepe družine.

Un'altra coppia delle nostre Valli ha avuto la fortuna di festeggiare le nozze d'oro, cinquant'anni vissuti assieme. Gli "sposini" sono Giuseppe Dorbolò - Jakopiè di San Pietro e Angelina Medves di Mersi- no. Domenica 28 febbraio nella chiesa di San Pietro hanno rinnovato il loro "sì". A gioire con loro i figli Pierina, Lucia, Ange- lo, Walter e Loretta con le rispettive fami- glie.

E' stato davvero un bel giorno di festa, ed il nostro augurio è che ce ne siano anco- ra molti così e di festeggiare un giorno le nozze di diamante.



Guidae
jih prave ...

Hvala liepa, zene!
Pru liep senjam sta na- pravle v Skrutovim za- vas te narlieusi dan: 8. marca. Hvala liepa za vse, sa brez vas, naše zi- vljenje bi bluò zaries za- lostno! Puno judi se j' bluò zbralo v pandiejak vièer v suolah tam po tin kraj mosta Erbeça, kjer Benesko gledališce an koro Matajur so nam dal poslušat lepe komedije an pjesmi.

Pa ni bluò videt va- snjanskega sindaka an srianske sindake: pra- vejo, de sta bla sla ple- sat, kjer so godli po ta- ljansko! Pravejo tudi, de kadar sta plesala tango sindakeša mu je jala:

- Na stuojme takuo stiskat, ker me z nuosam segetas tu trebuh!!!

Tudi sindak od dru- zega beneskega kamu- na ni mu poslušat guo- rit an piet po slovien- sko, sa' tist izik je po- brisan se na tabelah, takuo de se je pobrau v Benetke protestirati, zaki so dal naši zemlji sloviansko ime Bene- cija! Kadar se j' usafu na sredi placa svetega Marka, je začeu štiet golobe. Zlagam mu se j' parblizu an modar venecjan, ki mu je jau, de se na smie štiet go- loba an de mu muore narest kontravencjon.

- Dost ste jih za- steu?

- Samuo 86 - je odguorii hitro sindak.

- Dobro, za vsakega goloba, ki se zastieje se plača an tauzint ta- kuo, de mi muorte dat sestinosandeset tau- zint!

Kadar sindak je par- šu damu, njega vasnja- ni so ga vprasal ce je ries, de je plaču kon- travencjon zatuo, ki je steu golobe.

- Ries je, se muore plačat an tauzint za vsakega goloba, ki se zastieje, pa sem ga le- puo naštimu tistega ve- necjana! Sem mu jau, de sem jih zaštau 86 čeglih sam biu paršu ze do 320!!!

Pa ni parmanjku špi- etarski sindak, kar ga ni spot poslušat pravce an pjesmi po sloviansko!

- Firmino - sem ga vprašu - a je ries, de sočjalisti so imiel 40 vpisanih tu njih partit ze v cajteh od Ali Babà?

- Zakaj me tuole vprasas?

- Zatuo, ki včera je bila zornada od bukvi an sem ukupu v Ceda- de staro pravco "Ali Babà ed i 40 ladro- ni"!!!

Tu malomanj vsaki družini imamo manjku adnega padlega v kaki uejski

Naši alpini dol v Albaniji

Tela fotografija je bla nareta že vič ku petdeset liet od tega, paršla je dol z Avstralije

Bili so vsi mladi puobje, ki jih je pošju Mussolini sierit Impero po svietu. So vsi naši puobje - zvesti alpini. Zdaj nekaj jih ni vič med živimi, živi pa so postali stari mozje, saj je bla fotografija posneta v cajtu zadnje uejske v Albaniji že pred vič kot petdesetimi li- eti.

Na fotografiji so od leve proti desni: Trinco Giovan- ni iz Kraja pri Dreki, Cici- goi Giuseppe iz Dreke, Bo- nini Giuseppe - Kovac iz Lies (Garmak), ki nam je pošju to fotografijo iz Av- stralije, Luszach Mirco - Tonhu iz Hostnega (Gar- mak), Chiabai Eugenio - Peku iz Zverinca (Garmak), Giuseppe Bergnach - Tode-



ra iz Brega (Dreka), Toma- setig Angelo - Ciepin iz De-

benijega (Dreka), Prapo- tnič Giuseppe iz Praponce (Dreka) an Trinco Alberto - Zajcev iz Trinkov (Dreka).

Prispevki

V spomin te rancih

Tele dni so paršli drugi prispevki tle h nam taz Tar- sta, pru takuo adnega parja- telja iz Raunega (Sriednje). Za pulmin dvojezične šuole pru tel parjatel iz Raunega je pošju 50.000 lir; v spo- min na dr. Dušana Možino brat Boris z družino je dau 200.000 za dvojezične ta- bele spieterskega kamuna, 200.000 za dvojezično suo- lo an 200.000 za Glasbeno suolo iz Špietra. Le v spo- min na dr. Dušana Možino sta dala Franc in Iči Udovič 50.000 lir za dvojezični sol- ski center.

Zahvalmo vse tele parja- telje, s trostan, de tela liepa navada se aržsier an tle par nas.

Kjer nie garbide so pa smeti...

'No lepo sončno nediejo smo sli hodit gor za Dole- njim Tarbjam, vse je bluò takuo lepuo... Čeglih nie vič ku ankrat, tle je sele kajšan ki sieče sanožeta an kopa, orè njive.

Ankrat, se ne puno liet od tegà, tle v srianskem ka- munu smo vsi klical Dolenj Tarbi an kraje blizu njega "Piccolo Friuli" za njega le- pe an velike planje, kjer so lahko oral z uolmi parvò, an potlè s tratorjam, pru takua siekli s "falciatrici". V teli vasi je bluò puno kimetu, an kake kimetije velike so ble: Durjavovi, Zattih, Drejci, Poličnjaki, Starnadi... Vsa- ka družina je imiela tu hlie- ve vič repu. Seda redjo sa- muo do par Durjave an Ka- uci. Nih deset liet od tega

v teli vasi je bluò nih 100 ljudi, seda jih je samuo 35.

Ben nu, sli smo hodit okuole Dolenjega Tarbja, taz Kamenice san, kar smo zagledal, kar videta na parvi fotografiji: ka' nie bluò buj pametno vrieč vse tiste smeti tu kaselote, tu tiste velike bidone, ki so tele za- dnje lieta nastavli po vsieh vaseh? Videt vse tiste smeti blizu 'ne stazice, miez drie- viji ni pru lepuo.

Te drugo fotografijo nam jo je parnesu an jagar, an je se buj grozna: v nieki rupi, le gor za Dolenjim Tarbjam, morta usafat vse kar se vidi an kiekvi vič: stare televizjo- ne, frigorifero, arjave stije...

Vemo, de povserode so tisti, ki kupavajo stare zelie- za an hodejo po nje po va-



seh; namest jih vrieč po na- sih senožetah, ka' bi ne bluò buj pametno jih dat pru tistim, ki jih pobierajo?

Ce na bomo darzal če- dno po vaseh an okuole njih, midruz ki tle živmo, duo bo? Nase doline so ta-



kuo lepe, pravemo vsi, na zalost je že povserode zara- šceno, ce na bomo darzal se čedno...

Il processo contro Luciano Blasutig riporta alla ribalta la vicenda

“Grappa clandestina, alcune norme sono incostituzionali”

Tre istanze presentate al tribunale di Udine dall'avvocato difensore Rino Battocletti

È tornata nei giorni scorsi alla ribalta la vicenda della grappa clandestina. Le perquisizioni effettuate dalla Guardia di Finanza nel febbraio del 1992 in alcuni paesini delle Valli del Natisone hanno avuto come conseguenza una serie di denunce e quindi di processi nei confronti dei distillatori.

Davanti al giudice del tribunale di Udine mercoledì 3 marzo si è presentato Luciano Blasutig, 70 anni, di Pucio di S. Pietro al Natisone. Ma la difesa, rappresentata dall'avvocato Rino Battocletti, cividalese, affiancato dall'avvocato Marpillero dell'Università di Pavia, ha sollevato istanza di incostituzionalità della norma prevista nell'articolo 18, ultimo comma del Regio Decreto n.26 del 20 gennaio 1896, riprodotto in un Decreto ministeriale del 1924.

Per Battocletti “la norma



Il giovane avvocato cividalese Rino Battocletti

è in contrasto con l'articolo 3 della Costituzione - che garantisce il diritto di uguaglianza dei cittadini - in quanto prevede lo stesso trattamento sanzionatorio, detenzione da 3 mesi a due anni, per due fatti diversi,

cioè la fabbricazione clandestina di spiriti e la detenzione dell'apparecchio di distillazione non denunciato”. In altre parole due comportamenti diversi, e di diversa gravità, vengono giudicati allo stesso modo.

“La questione dell'incostituzionalità viene sollevata anche per altri due casi, riferiti agli articoli 24 e 27 della Costituzione - riferisce Battocletti - ma quello sopra riportato è quello più importante”.

Quali le speranze di veder accolte le istanze? “Più o meno negli stessi termini - afferma il giovane avvocato cividalese - la questione era stata già sollevata nel 1967, ma la Corte costituzionale la respinse. Oggi ci sentiamo fiduciosi perché nel frattempo altre sentenze hanno mutato la giurisprudenza della Corte costituzionale”.

Il tribunale di Udine ha deciso di rinviare il processo al 14 aprile, in attesa di vedersi recapitare una memoria scritta da parte della difesa, “apprezzando così la serietà delle nostre istanze” conclude l'avvocato Battocletti. (m.o.)



Un momento del concerto-lezione di Andrea Rucli

Concerto e intervista

Venerdì 5 marzo nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone si è svolta la prima di quattro “conferenze - concerto” facenti parte dell'iniziativa “Incontri musicali” promossa dalla Glasbena sola - Speter / Scuola di musica di S. Pietro.

Tale iniziativa è destinata in particolare agli iscritti ai corsi strumentali, ma è comunque aperta a tutti coloro che desiderano ampliare la personale conoscenza musicale attraverso l'esperienza di giovani talenti concertisti.

Protagonista di questo primo incontro è stato il noto e stimato pianista Andrea Rucli.

Prima dell'esecuzione, il maestro ha illustrato i tredici pezzi di “Scene infantili” op. 11 del compositore romantico tedesco Robert Schumann, su ognuno dei quali si è soffermato facendo cogliere, con esempi reali, la relazione tra titolo e costruzione musicale in rapporto a ritmo, melodia, accenti, sonorità e rilevando il tratto evocativo dell'intera opera.

L'esecuzione pianistica si è poi svolta nel più assoluto silenzio ed il numeroso pubblico si è ritrovato “avvolto - coinvolto” nel bellissimo fraseggio dal tocco a tratti sicuro e deciso per poi diventare tenero ed evanescente, dolente e poi impetuoso in un'interpretazione trascinate e veramente suggestiva.

Alla fine il pianista ha voluto prolungare il concerto con due fuori - programma: il secondo tempo della “Fantasia” op. 17 e Introduzione e Primo tempo della Sonata op. 15 sempre di Robert Schumann.

Ma l'incontro si è concluso solamente dopo “l'in-

tervista” concessa dal maestro agli allievi della Scuola di musica, che si sono così inoltrati per un po' nel suo mondo di artista, in riferimento ai suoi studi, alle scelte musicali, al tipo di approccio col pezzo nuovo da studiare, alle ore di studio quotidiane, al sacrificio, e per finire alla passione e tenacia che comunque sono alla base dell'amore per lo studio non sempre facile di uno strumento musicale.

Il prossimo appuntamento è per **lunedì 29 marzo alle ore 18** sempre nella sala consiliare di S. Pietro per un'altra avventura musicale con Andrea Conenna, pianista di Milano!!

P.C.

Zaradi velike brezbriznosti Evrope obstaja tudi možnost terorističnih napadov

“Palestinizacija” Bosne

Na to opozarjata aretacija oboroženega Bosanca pri Fernetičih in ladja z orožjem v Trstu

Fotografski posnetek, ki ga je napravil Z. Primožič od Primorskih novic, kaže trenutek, ko so policisti v civilu onesposobili 63-letnega Bajazida Ahmića, Muslimana iz Bjeljine v Bosni in Hercegovini, ki je grozil, da bo razstrelil mejni prehod pri Fernetičih.

Po 37-urah mrzličnih dogovorov in bojazni, da bi priletni clovek res ne uredničil svoje namere, je policistom vendarle uspelo Ahmića aretirati.

V istih dneh so v tržaškem zalivu našli v ladji, ki je priplula iz Albanije, veliko količino razstreliva in orožja. Dogodka nista med seboj povezana, vsekakor pa sodita v razmišljanje o povečani nevarnosti za naše kraje zaradi vojnih dogodkov v bivši Jugoslaviji.

Na vse večjo možnost terorističnih dejanj je pred dnevi na Goriškem opozoril sarajevski novinar in dopi-



Trenutek, ko so policisti onesposobili bosanskega rudarja

snik ljubljanske televizije Aleksander Mlač. Podčrtal je, da brezbriznost Evrope in sveta silita Bosance, da bodo lahko tudi s terorističnimi napadi opozarjali nase in na svojo dramo. Obnašanje, ki ga do vojne v Bosni in Hercegovini ima se posebej Evropa, je bil mne-

nja Mlač, pomeni ustvariti na Stari celini novo palestinsko stvarnost in s tem si tudi jemati odgovornosti za vse posledice, ki bi taksnemu stanju botrovali. Povsem napačno je namreč misliti, da gre za lokalno vojno.

Obstajajo vsi pogoji, da

se vojna razširi tudi na Kosovo in Makedonijo oziroma da dobi mednarodne razsežnosti z možno udeležbo Bolgarije, Grčije, Albanije ali Turčije.

Evropa ima danes se možnost, da ukrepa, z razširitvijo vojne pa bi ji to bilo nemogoče. (R.P.)

Svetovni slovenski kongres

“Kam s Svetovnim slovenskim kongresom”, to je naslov srečanja, ki ga je deželni odbor pripravil za svoje člane in za vse zainteresirane.

Srečanje bo v četrtek 18. marca ob 20. uri v domu Brdina na Opčinah.

Razpravo, v kateri bodo preverili opravljeno delo organizacije, ki je bila pred skoraj dvema letoma ustanovljena v Gorici-seveda za deželo Furlanijo Juljsko krajino - predvsem pa bo priložnost za zastavljanje novih načrtov, bo uvedel prof. Jozef Pi-rjevec.

Mednarodna poletna šola za mlade glasbenike v Čedadu

Mednarodna glasbena šola bo letošnje poletje od 20. julija do 4. avgusta v Čedadu in v kraju Cison de Valmarinu. Poleg tečajev za godala (violina, viola, čelo) bodo prvič na programu tudi tečaji za klavir ter vaje za zborovsko in orkestralno glasbo. Tečaje bodo vodili znani pedagogi in glasbeniki iz Italije in drugih držav pod vodstvom violinista Igorja Kureta.

V prostem času so v načrtu avtobusni izleti, ogledi kulturnih znamenitosti in razne igre. Poučevalni jezik bodo italijanski, nemški, angleški, francoski, slovenski in srbohrvaški.

Od poletja 1989 se je na mednarodni glasbeni soli srečalo že več kot 200 mladih glasbenikov od 5. do 16. leta starosti z vseh koncev Evrope na tej soli. Srečanje je organiziralo združenje evropskih učiteljev za godala in je pod pokroviteljstvom delovne skupnosti Alpe-Jadran.

Dc in rosso tra ritorni e fughe

Anche nelle Valli del Natisone la Democrazia cristiana sta concludendo la campagna di adesione al partito. Il tesseramento si riferisce al 1992, ma i numeri sono quelli di oggi: un calo di iscrizioni costante in ogni comune, come a Cividale, come un po' dappertutto, dovuto, non è un mistero, soprattutto alla disaffezione ai partiti dopo le vicende legate a Tangentopoli.

Prendiamo come riferimento due comuni. A Pulfero il segretario comunale Dc Dino Gorenzschach parla di bilancio positivo, anche se non definitivo, ma gli iscritti sono passa-

ti da 135 ad un'ottantina. Fanno parlare i ritorni di Ferruccio Clavara, presidente dell'Unione emigranti sloveni e da novembre direttore dell'Ente Friuli nel mondo, e di Argentino Battistig, già assessore Dc nella precedente legislatura, oggi consigliere di Lista civica. “Sarà accettato solo se aderirà al gruppo consiliare Dc” afferma Gorenzschach.

A S. Pietro sabato pomeriggio è intervenuto il vicesegretario provinciale Papais a placare le ire del responsabile dei garanti Sereno Gigante. “Chiediamo di essere più assistiti” ha detto Gigante, che ha rac-

colto una trentina di adesioni sulle 69 precedenti. Ad ascoltare Papais solo nove persone, tra le quali i due consiglieri comunali Chiabudini e Bacchetti.

Ma a far discutere, a livello interno, è soprattutto la decisione dell'ex segretario comunale del partito Renato Osgnach, già sindaco di S. Leonardo, di non aderire. “Aspetto di vedere se le cose migliorano - ha spiegato motivando la decisione - se Mimo Martinazzoli farà qualcosa di più, anche se le intenzioni sono buone”.

Michele Obit

Risultati

PROMOZIONE

Cormonese - Valnatisone 1-1
Aquilaia - Primorje 1-0
Juventina - Gonars 0-1

3. CATEGORIA

Pulfero - Vermegliano 0-0
Savognese - Cormor 1-2

JUNIORES

Serenissima - Valnatisone 2-2

ALLIEVI

Valnatisone - Gaglianese 2-0

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Serenissima 4-0

PULCINI

Audace/A - Basaldella 4-0
Audace/B - Basaldella 8-0

AMATORI

Pantianico - Real Pulfero 0-1
Pol. Valnatisone - Pers 1-0

PALLAVOLO FEMM.

Bor Friul. - S. Leonardo 3-1

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Us Friuli 3-0

Prossimo turno

PROMOZIONE

Valnatisone - Aquileia
Flumignano - Primorje
Juventina - S. Luigi

JUNIORES

Valnatisone - Aquileia

ALLIEVI

Reanese - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Fortissimi - Valnatisone

ESORDIENTI

Gaglianese - Valnatisone

PULCINI

Audace/A - Bearzi
Audace/B - Bearzi

AMATORI

Real Pulfero - Tricesimo
Pol. Valnatisone - Emp. edile

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Astjr

PALLAVOLO MASCHILE

Volley Corno - S. Leonardo

Classifiche

PROMOZIONE

S. Luigi 31; Aquileia 30; Juventina, Fortitudo 24; Valnatisone, Cormonese, Ruda, Fiumicello 23; Lucinico 22; Trivignano 21; Gonars 20; Costalunga, Flumignano 19; Primorje, Union '91 17; Varmo 16.

3. CATEGORIA

S. Lorenzo 33; Sagrado 26; Paviese, Rangers, Begliano, Medeuza 22; S. Rocco, Mariano 21; Vermegliano 20; Cormor 15; Pulfero 14; Savognese, Azzurra 11; Celtic 6.

JUNIORES

Ruda 37; Cussignacco 32; Tricesimo 31; Gemonese, Varmo 27; Aquileia 24; Tavagnacco 23; Bressa/Camp. 20; Gradese 19; Serenissima 17; Fiumicello 14; Fagagna, Flumignano 13; Valnatisone 12; Gonars 11.

ALLIEVI

Reanese 35; Valnatisone 33; Gaglianese 30; Bujese 28; Fortissimi, Buttrio, Nimis 26; Celtic, Cividalese 21; Azzurra 16; Natisone, Chiavris/B 15; Riviera 13; Union '91/B 8; Manzano 4; Fulgor 3.

GIOVANISSIMI

Savognese 20; Fortissimi 16; Azzurra 15; Natisone 14; Valnatisone, Serenissima, Nimis 8; Chiavris/B 4; Torreanese 3; Aurora 2.

PALLAVOLO MASCHILE

Cus Udine, Percoto 10; S. Leonardo, Volley Corno 8; Majanese 6; Vb Udine 4; Us Friuli 2; Lavariano 0.



Mauro Clavora,
attaccante
del Pulfero

Pareggiano Valnatisone e Pulfero, ko la Savognese. Gli Allievi nel derby castigano la Gaglianese. Gli amatori tornano a sorridere

I Pulcini con il pallottoliere

La Valnatisone, in attesa dell'Aquilaia che salirà domenica nelle Valli, ha ottenuto domenica un pareggio nella trasferta di Cormons. Gli azzurri, dopo aver rimontato lo svantaggio iniziale con il gol di De Marco su rigore, hanno sfiorato il colpaccio nel finale con Secli.

Il Pulfero nell'incontro casalingo con il Vermegliano ha sbagliato alcune favolissime occasioni ottenendo alla fine un pareggio a reti inviolate che le sta stretto.

La Savognese ha buttato al vento, a causa di due distrazioni difensive, un risultato positivo. I gialloblù hanno iniziato bene colpendo un palo con Antonio Floreancig dopo una bella triangolazione con Gianni Podorieszach. Due minuti più tardi è Luciano Stulin, a pochi metri dalla porta udinese, a sbagliare clamorosamente un gol già fatto. La Savognese veniva castigata

sul cambiamento di fronte, subendo la prima rete. L'inizio della ripresa registrava il raddoppio degli ospiti. C'erano le sostituzioni di Stacul e Rot con Trinco e Marchig. Era proprio Trinco che si rendeva pericoloso in tre occasioni prima di violare la porta avversaria, ad un minuto dal termine, su servizio di Podorieszach.

Gli Juniores della Valnatisone hanno pareggiato in trasferta contro la Serenissima di Pradamano. Cristian Mulloni e David Spogna sono stati gli autori delle due reti.

Il derby che vedeva opposta la Valnatisone e la Gaglianese nella categoria Allievi è stato deciso da due calci piazzati. Il primo tempo si è concluso a reti inviolate. All'inizio della ripresa la Gaglianese sfiorava il gol con Gosnach che metteva fuori il pallone di testa con la porta sguarnita. Passava la Valnatisone con Enrico Cornelio sfruttando una punizione calciata da Stefano Tomasetig. La gara, molto sentita, si concludeva con il raddoppio ad opera di Michele Selenic, che su azione conseguente a calcio d'angolo metteva il pallone di testa in rete. Con questa vittoria i nostri ragazzi pos-

sono guardare con fiducia alle finali di categoria.

I Giovanissimi hanno vinto contro la Serenissima, scesa in campo con nove uomini. Nella prima fase di gioco due interventi miracolosi di Flavio Podorieszach hanno salvato gli azzurri dalla capitolazione. Allo scadere del primo tempo una punizione-bomba di Simaz dava il vantaggio. Nella ripresa Davide Del Gallo realizzava una tripletta mettendo al sicuro i due punti.

Buon allenamento degli Esordienti a Remanzacco contro il Buonacquisto, in attesa del recupero di sabato prossimo a Gagliano.

Finalmente sono tornati in campo i Pulcini dell'Audace, ospitando a Scrutto gli udinesi del Basaldella. La formazione A si è imposta per 4-0 grazie a due reti per tempo. Federico Crast e Davide Duriavig a segno nella prima frazione, mentre nella seconda Crast ha incrementato il bottino realizzando una doppietta. Più sonante il successo della squadra B. Doppietta nel primo tempo di Erik Dorgnach, seguita nella ripresa dalla cinquina di Cristian Trusgnach e dalla rete conclusiva di Filippo Cernotta.

Real Pulfero sprecone a Pantianico, dopo l'iniziale rete ad opera di Alberto Paravan. Il successo mantiene il Real al vertice della classifica.

Per concludere la Polisportiva Valnatisone contro il Pers è tornata alla vittoria grazie ad un bel gol di Giovanni Dominici, lesto a ribadire in rete una respinta del portiere su precedente tiro di Freschi.

Penultima prova di corsa campestre

Monte Matajur vicina alla vetta



Erika Domenis, Annalisa Alvaro ed Alice Ierep, giovani atlete del Gruppo sportivo alpini di Pulfero

La Polisportiva Monte Matajur di Savogna ha vinto - precedendo con 528 punti la Tercal di Tolmezzo (412) ed il Dopolavoro ferroviario di Udine (352) - la sesta prova di corsa campestre disputata domenica a Tricesimo, restando così in corsa per il Gran prix Vogrig che si concluderà il 21 marzo a Treppo Grande. Determinanti per questa vittoria i risultati ottenuti dai cinque nuovi tesserati della vicina Slovenia. Una delle nuove atlete, Petra Maver, ha ottenuto il successo nella categoria Ragazze, mentre Sandra Velikovic è giunta ottava nella stessa categoria. Nei Ragazzi buon ottimo posto per Blaz Torkar. Da mettere in evidenza anche le vittorie di Stojan Melinc (Seniores maschili) e Giulia Coccancig, seguita nella categoria Giovanissime da Cinzia Del Gallo, con al quarto posto la slovena Sara Pistor. Nei Giovanissimi quarto Gabriele Jussig e quinto Mattia Cendou, mentre tra i Cadetti va segnalato il secondo posto di Davide Del Gallo.

Tra le Allieve quinto posto per la slovena Mateja Kragelj, mentre negli Allievi va rilevato il tredicesimo posto per Matija Klanjscek. Per concludere la serie dei buoni risultati della Polisportiva segnaliamo il terzo posto di Marija Trobec, ed il piazzamento del presidente-atleta Marino Jussig, giunto quinto nella categoria Amatori.

Anche per il Gruppo sportivo alpini Pulfero da registrare alcuni ottimi risultati, in particolare nella categoria Cadette dove prima si è classificata Alice Ierep, con Erika Domenis al posto d'onore e Annalisa Alvaro al quinto. Buoni piazzamenti anche per Gianni Crevatin, Cinzia Battello, Annamaria Toso, Luigina Rottaro, Giuseppe Toso e Michele Nappi. Per concludere l'ormai abituale vittoria dell'inossidabile Giuseppe Puller nella categoria Veterani.

Davide Rossi, del Centro sportivo Karkos di S. Pietro, si è imposto nella categoria Allievi, confermando così il suo felice momento. Va rimarcato inoltre il terzo posto di Mario Bucovaz, che difende i colori del Dif Udine, tra i Veterani.

Domenica prossima a S. Pietro al Natisone si correrà la seconda edizione dello "Spietarski cross", gara provinciale valida come ultima prova del Trofeo comitato provinciale Fidal amatori per società. L'appuntamento è per le 8.30, con il ritrovo presso il Centro studi. Un'ora più tardi sarà dato il via alle Ragazze, seguite dalle categorie maggiori. Le premiazioni si svolgeranno alle 13.

Amatori Resia: non solo calcio

Una sessantina di soci e simpatizzanti è intervenuta all'assemblea annuale degli Amatori Calcio Val Resia, svoltasi il 27 febbraio a Prato di Resia. Dopo la discussione dei vari punti all'ordine del giorno, è stato eletto il nuovo direttivo che rimarrà in carica nel 1993.

Tra i programmi per quest'anno da rimarcare la classica "Camminata in Val Resia" prevista per il primo maggio, la terza edizione del Torneo internazionale di calcio per amatori nel mese di giugno e la disputa del Campionato carnico amatori, infine numerosi incontri amichevoli con squadre italiane ed estere. (d.l.)

Uspeh dirke KK Adria za Trofejo ZSSDI

Kolesarji v ospredju

Kolesarstvo vsekakor ne sodi med najbolj praktične sporte v zamejstvu, čeprav velja ugotoviti, da v zadnjih letih se je krog tistih, ki se v rekreacijske namene ukvarja s kolesarjenjem, povečal.

Zaradi navedenega je toliko bolj pomembno delo Kolesarskega kluba Adria iz Lonjerja, ki že dolgo vrsto let se ukvarja s "profesionalnim" kolesarstvom in se posebno z organizacijo dirk. Osrednja pobuda lonjerskih sportnih delavcev je vsekakor kolesarska dirka za trofejo ZSSDI, ki so jo pripravili prejšnjo nedeljo in katere se je udeležilo 200 kolesarjev mednarodnega slovesa.

Po skoraj 150 km dolgi

progi je na ciljno črto prvi privozil 25-letni Biagio Conte, ki je tako ponovil uspeh izpred dveh let, ko je že bil prvi. Conte, ki tekmuje za skupino Prodest iz Vicenze, je v sprintu prehitel trojico kolesarjev, med katerimi je bil tudi zastopnik ljubljanskega Roga Martin Hvastja.

Od drugih sportnih dogodkov velja omeniti slovenski odbojarski derbi v C-1 ligi med Slogo in Borom, ki se je zaključil z "zgodovinsko" zmago prvih. Če ostanemo na odbojarskem prizorišču potem povejmo, da so Valpraporci (moška C-1 liga) ponovno ubrali pot zmag in možnost za napredovanje je vse večja. (R.P.)

Planinska družina Benečije vabi na/invita alla

Alpinistični večer Serata alpinistica

V petak 12. marca ob 20. uri v spietarski kamunski dvorani Venerdi 12 marzo alle ore 20 nella sala comunale di S. Pietro

SPETER

Sarženta
Se je rodila Diana

Marč je lepuo začeu za mlado družino, ki živi tle v naši vasi, na kraju, ki ga kličemo "Brieza": glih parvi dan telega miesca se jim je rodila liepa čičica, Diana. Srečna mama je Marisa Raccaro taz Bjač, tata pa Valentino, Tino za parjatelj, Cont iz Ščigle.

Diana je parnesla puno veseja mam an tatu an vsi družin, posebno pa sestri Tanii, ki preca bo imela 13 liet an pru zvestuo varje majhano sestrico an bratracu Mattiu, ki novemberja je dopunu tri lieta.

Diani, ki je kumi paršla na tel sviet, pa tudi Tanii an Mattiu želmo srečno življenje.

Kočebar

Smart parlietnega moža

V cedajskem spitale je umaru Faustino Massera, učaku je 85 liet. Na telim svietu je zapustu ženo Olgo, sina, hčere, zete, brate, sestre, kunjade an navuode.

Njega pogreb je biu v saboto 6. marca popudan v Azli.

PODBONESEC

Ruonac

Pogreb v vasi

Zapustu nas je Renzo Specogna, biu je se mlad sa' je imeu 67 liet. Umaru je v cedajskem spitale.

Na telim svietu je zapustu brata, sestre, kunjade, kunjado an navuode. Njega pogreb je biu v četartak 4. marca popudan v Ruoncu.

SOVODNJE

Dus

Zazvonila je Avemarija

Umarla je Ermenegilda Iellina uduova Loszach, imela je 76 liet. Za venčno

je zaparla nje oči v cedajskem spitale. Nje pogreb je biu v sriedo 3. marca popudan na Tarčmune. V žalost je zapustila sinuove, nevieste, zete, sestre, kunjade an navuode.

Pečnije

Smart mladega moža

Je biu sele premlad za zapustit tel sviet Lorenzo Marchig, imeu je samuo 53 liet. Na naglim ga je pobrala smart dol v videmskem spitale an v veliki žalost je pustu ženo, sinuove, brata, sestro, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v saboto 6. marca popudan, puno judi se je zbralo gor v Starmici za mu dat zadnji pozdrav.

GRMEK

Liesa

Zbuogam Bruno

Je biu ze vič liet bolan, puno cajta se je zdravu, pa mu nie nič pomagalo, Bruno Mainardis je umaru v cedajskem spitale. Imeu je 73 liet.

Njega pogreb je biu v saboto 6. marca gor v Karniji, v Amaro, ki je bla njega rojstna vas.

Bruno je biu paršu puno liet od tega tle h nam, kar njega žena Lucia je bla udobila konkors za komaro. Potlè, kar naše žene so začele rodit v spitale, Lucia je bla šla živet drugam, Bruno pa je biu ostu tle, kjer je imeu zaries puno parjateljju.

Z njega smartjo je na telim svietu zapustu ženo, sinuove an vso drugo zlahto. Posebno bo manjku judem iz Lies an Hlocja, sa' z vsakim je rad spreguorui an dok je mu, tudi zvestuo dau 'no roko.

13. februarja - 13. marca

Je šlo skuoze ze an miesac odkar nas je za nimar zapustu Giampiero Vasconi.

Z veliko žalostjo an ljubeznijo se ga spominjajo žena Lucia, hčere Loredana an Monia, zet, navuodi an vsa druga zlahta, pru takuo vsi njega parjateljji.

Giampiera nie vič, pa vse dobre, ki je naredu na telim svietu, ostane za nimar.



Hlocje - Topoluove
Taka je pot...

Topoluove je lustna vas v garmiskem kamunu, deleč iz Hlocja nih pet kilometru. V tisti vasi živi 55 judi an puno od njih se vsak dan uoze po pot, ki jo videta na fotografiji tle zdol. Adni ho-dejo v suolo, drugi na dielo, treci za njih opravila dol v dolino. Pot je ze sama od sebe uozka an nagobarna, predvsem po zime, kar se ledi an kar je slana.



Nagobarna cesta glih priet ko se pride v Topoluove

Ce se srečajo dvie maki-ne, vičkrat so velike "manovre" za de pasajo obadvije. Ku de bi na bluo zadost, je tudi par vič kraj močnuo poskodvana. Kar videta na teli fotografiji nie nova rieč, je takuo od kar je bla tista velika poplava dvie liet an pu od tega an ze od tentega so gor nastavjeni tisti traku-ovi ardeči an bieli. Dost cajta bo se takuo?

VIDEM

Videm - Trinko



Žalostna oblietince

Cajt gre naglo napri, takuo, de v petak 12. marca bo ze tri lieta od kar je Fabio Trinco - Zajcu iz Trinka umaru. Nikdar se ga ne pozabejo žena Alma, navuodi Sergio an Luca, hči Loretta an vsa druga zlahta.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torek ob 10.30

v sredo ob 10.00

v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sriedo ob 10.30

v petak ob 14.30

Lombaj:

v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 9.00 do 11.00

v torak ob 16.00 do 17.30

v četartak ob 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, sriedo

an petak ob 8.30 do 10.00

v torak an četartak

ob 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

od pandiejka do petka

ob 10.00 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sriedo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak

an petak ob 8.45 do 9.45

v sriedo ob 17.00 do 18.00

v soboto ob 9.45 do 10.45

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak ob 11.00

v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sriedo ob 8.00 do 9.30

an ob 17.00 do 18.00

v četartak ob 8.00 do 9.00

v petak ob 8.00 do 10.00

an ob 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičer do 8. zjutra an saboto ob 2. popudan ob 8. zjutra ob pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietere

Ortopedia doh. Genova, v četartak ob 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 13. DO 19. MARCA

Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 15. DO 21. MARCA

Podbuniesac tel. 726150 - Mojmah tel. 722381

Manzan (Brusutti) tel. 740032

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PISE

PETAR MATAJURAC

Ne koža človeka, glava
an sarce naj so merilo

novi matajur

Odvogorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna naročnina 700 - SLT
Posamezni izvod 20 - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Je pa rasizem globoko zakoreninjen v vseh nas, skrit, ki gori, živi, kot žerjavca pod pepelom. Včasih se sami ne vemo, da ga nosimo v sebi, je pa nevaren, kot kanker proti tistim, ki je namenjen in proti nam, ki ga skrivamo v sarcu in v bunihi možgenjah.

Radi kričimo, uečemo proti rasizmu, ko se nas tice od blizu, pa zavre v nas kot vulkan.

V Ameriki je biu mož postave. Vsi so ga radi imeli in spoštovali, ker se je tuku za pravico. Tuku se je zatuo, da bi človek človeku spoznu glih tajne pravice, kot jih sam želi uživati. Tuku se je proti kriminalcem in rasistom od Ku Klux Klan. Zavzemu se je za pravice vseh ljudi. Pridgu in pisu je, da imajo te čarni glih take pravice, kot te bieli.

V Clevelandu so ga bli

imenovali za predse-dnika društva človeških pravic. Veliko prijateljju je imeu med te čarnimi, beli rasisti pa so ga sovražili. Pa potlè se je zgodilo, kar se njegovi prijateljji niso pričakovali.

Mož postave je imeu mlado, lepo hči. Bla je čista plavolaska, blond. In ta lepa plavolaska se je bla zaljubila v lepega čarnega puoba. Nič čudnega, saj je v hiši tavzentkrat slisala, čula očeta učilo o moralnih vrednotah, da smo vsi ljudje po rojstvu enaki, kompanjani.

Nu, tale lepa blond čeca se je bla zaljubila v lepega čarnega puoba in ker tata od nje ni mu razdriet, pretargat te ljubezni, veste kaj je naredu? Vzeu je revolver an se ustrelju!

Zatuo sem pravu, da je rasizem skrit v naših dušah, tudi v tajnih dušah, ki se

buj čiste.

Amerikanski mož postave, podoba postenjaka nam je lahko in nam mora bit vsem za vzgled: ne pridgajmo, ne govorimo neke resnice, če jo ne z dejstvi, z dejanjem, z dokazom, z vsakodnevnim, vsakdanjim delom konkretno ne podpremo.

Koža človeka ne smie bit merilo za dobre človeške odnose, pač pa modra glava an dobro sarce!

To nam manjka donas te bielim, zelenim, rumenim an čarnim.

Vsi se muoramo srečati s pravo pametjo, da bo slo človeštvo (umanità) naprej po pravi poti.

Gre naprej

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì
MENJALNICA - Torsk

09.03.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	14,25	14,75	—
Ameriski dolar	USD	1555,00	1605,00	1577,40
Nemška marka	DEM	945,00	965,00	947,39
Francoski frank	FRF	277,00	285,50	279,56
Holanski florint	NLG	836,00	860,00	843,12
Belgijski frank	BEK	45,70	47,00	46,03
Funt sterling	GBP	2255,00	2310,00	2276,19
Kanadski dolar	CAD	1250,00	1290,00	1265,26
Japonski jen	JPY	13,30	13,70	13,45
Svicarski frank	CHF	1015,00	1040,00	1023,82
Avstrijski šiling	ATS	133,50	137,00	134,66
Spanska peseta	ESP	12,75	13,80	13,32
Avstralski dolar	AUD	1095,00	1129,00	1112,07
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvatski dinar	HRD	0,80	1,20	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1843,98

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 11,50% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 10,50% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni